

¿Es necesaria la enseñanza de idioma quechua en nuestra facultad? / IS NECESSARY THE EDUCATION OF QUECHUA LANGUAGE IN OUR FACULTY?

J. Jhonnell Alarco^{1,2,a}

Editor asociado Revista Médica Panacea¹

Red de Salud Huanta. Ayacucho, Perú²

Medico serumnista^a

Al finalizar el internado, el nuevo médico tiene la opción de realizar el Servicio Rural Urbano Marginal en Salud (SERUMS), que si bien no es obligatorio si es condicionante, ya que es un requisito para trabajar en el sector público, recibir becas del Estado y para ingresar a programas de segunda especialización (1). En el caso de la carrera medica ofrece además, un puntaje que sirve para postular a una especialidad a través del Sistema Nacional de Residencia Medica, este puntaje aumenta conforme la zona donde se realice el SERUMS sea más alejada y de extrema pobreza, llegando a un máximo de 10 puntos.

Actualmente el SERUMS ofrece una remuneración por 150 horas de trabajo mensual, por un periodo de 12 meses, además de gastos de instalación, guardias y en algunos casos bonificaciones por zonas alejadas o zonas en conflicto.

Los médicos egresados de la facultad de medicina de la Universidad Nacional San Luis Gonzaga (UNSLG), realizan en su mayoría el SERUMS en el departamento de Ayacucho, aunque tienen la opción de realizarlo en cualquier parte del Perú, que cuente con una plaza convocada para tal fin.

El departamento de Ayacucho tiene una extensión territorial de 43 814,8 km², que representa el 3,4% del territorio nacional, tiene una densidad poblacional de 15 habitantes por km², menor al promedio nacional de 23 habitantes por km². Cuenta con una población de 650 mil 718 habitantes, equivalente al 2,2% del total nacional. La población urbana representa el 58,0% del total de la población, mientras la población rural representa el 42,0% (2).

La lengua materna constituye uno de los aspectos más importantes en la identidad cultural de los pueblos. En promedio en la región Ayacucho, 65 de cada 100 habitantes son quechua hablantes, sin embargo existen zonas donde este valor varía significativamente, como en la provincia de Cangallo, donde 90 de cada 100 habitantes aprendieron en la niñez el idioma quechua. En contraste, se tiene a la provincia de Lucanas, donde 43 de cada 100 habitantes aprendieron el idioma quechua en la niñez (Figura 1).

A nivel distrital tenemos que la mayor población de quechua hablantes se ubica en el distrito de Sarhua donde 98 de cada 100 habitantes aprendieron en la niñez el idioma quechua, o como en el distrito de Huacahuas, donde su población es prácticamente castellana y sólo 3 de cada 100 habitantes aprendieron el idioma quechua en la niñez.

En la última convocatoria (2014-1), se ofertaron 161 plazas remuneradas para médicos, de las cuales 98 (60,9%) fueron designadas para el departamento de Ayacucho, de este grupo 74 (75,1%), correspondían a plazas ubicadas en el quintil 1 de pobreza, que en la mayoría de los casos, corresponden a las zonas más alejadas. De los 91 médicos postulantes (77 egresados de la UNSLG y 14 extranjeros), 56 (61,5%) decidieron elegir una plaza en el departamento de Ayacucho.

Los motivos por el cual los médicos deciden realizar el SERUMS, en zonas alejadas no están del todo descritas, sin embargo una razón podría ser el alto puntaje que se obtiene para el examen de residentado médico, otro motivo podría ser el beneficio económico y quizás aunque más alejado la posibilidad de optar por una plaza de trabajo permanente.

Sobre las dificultades que tiene que afrontar el profesional SERUMS, una de las pocas publicaciones que aborda este tema, refiere que la principal dificultad es el desconocimiento del idioma quechua (3).

En un estudio que trata de identificar los factores que influyen en la proyección de trabajo en el interior del país en médicos recién colegiados de Lima, se identificó que el tener conocimiento del idioma quechua era uno de los principales factores, es más, se planteó la posibilidad de la enseñanza de este idioma en las facultades de medicina, con la finalidad de aproximar a los estudiantes a las poblaciones más necesitadas del país (4).

Pocas son las universidades, cuyas facultades de medicina incluyen en su currículo la enseñanza del quechua, ya sea como curso completo o como un ítem de un curso orientado a la salud pública.

En una revisión de los currículos de 20 facultades de medicina, obtenidos a través de sus entornos virtuales (web), se hallaron que solo tres facultades consideraban al idioma quechua como curso, mientras que una lo considero como ítem de un curso orientado a la salud pública.

Es conocida la dificultad que los profesionales de la salud enfrentan cuando tienen que comunicarse en un idioma que desconocen, en el caso de los médicos serumnistas esta se incrementa, ya que sin previa preparación llegan a entornos de poca comunicación con la población, porque esta en su gran mayoría son quechua hablantes.

Ni que decir, de la relación médico paciente, que como sabemos es un vínculo que requiere de un correcto entendimiento por ambas partes, por parte del médico que desea conocer todos los aspectos del padecimiento que aqueja al enfermo y por parte del paciente que desea que el medico comprenda bien su dolencia.

Cuando esto no ocurre, se pueden llegar a situaciones frustrantes donde el paciente percibe que no se le entiende, que sus dolencias no son comprendidas, reaccionando muchas veces de la peor manera, llegando incluso a la violencia verbal y en algunos casos a la física.

Dentro del poco tiempo que llevo de médico, he podido darme cuenta que esta realidad es común a todos mis colegas serumnistas, más aun cuando se asumen cargos de jefaturas, donde se realizan labores administrativas que conllevan mayor vínculo con la población y con las autoridades comunales.

Es necesario que las autoridades de nuestra facultad consideren la enseñanza de del idioma quechua, como un curso, tan igual como el Inglés, ya que como se ha explicado, aproximadamente más de la mitad de los estudiantes optarán por realizar su SERUMS en el departamento de Ayacucho, en zonas donde la proporción de quechua hablantes puede llegar al 90%.

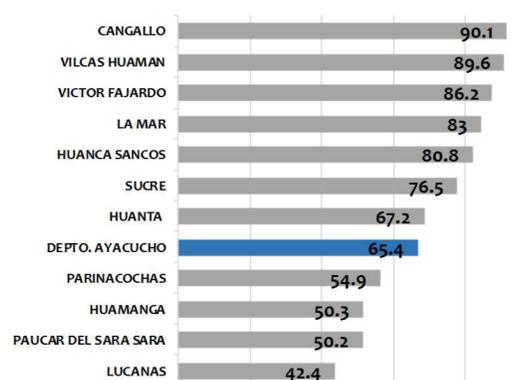


FIGURA 1. Proporción de la población quechua hablante según provincias del departamento de Ayacucho.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. **Huicho L, Canseco FD, Lema C, Miranda JJ, Lescano AG.** Incentivos para atraer y retener personal de salud de zonas rurales del Perú: un estudio cualitativo. *Cad Saude Publica.* 2012 Apr;28(4):729-39. [[Link](#)]
2. **Instituto Nacional de Estadística e Informática.** Ayacucho: boletín de indicadores demográficos, sociales, económicos y de gestión municipal. Lima: INEI; 2011. [[Link](#)]
3. **Valencia T, Leon B, Lezameta U, Vidal M.** Principales dificultades del profesional de salud encontrados durante el Serums en el departamento de Ancash, zona sierra. 2008. *Rev Aporte Santiaguino.* 2011;4(1):118-22. [[Link](#)]
4. **Mayta-Tristán P, Mejía C, Riega-Lopez P, Rojas Mezarina L, Posso M, Mezones-Holgín E.** Proyección de trabajo en el interior del país y factores asociados en médicos recién colegiados de Lima, Perú 2010. *Rev Peru Med Exp Salud Publica.* 2011;28(2):186-93. [[Link](#)]

CITA SUGERIDA.

Alarco JJ. ¿Es necesaria la enseñanza de idioma quechua en nuestra facultad? [editorial]. *Rev méd panacea.* 2014; 4(2):29-30.